



OFICJALNY APERIODYK WORTALU JASKINIA BEHEMOTA

[HTTP://WWW.HEROES.NET.PL](http://www.heroes.net.pl)

CZAS IMPERIUM

SUPLEMENTY



Słowniczek pojęć dla Nami-ślących

Słowniczek pojęć. Dla osób mniej lub bardziej zorientowanych w temacie. Mam nadzieję, że ułatwi czytanie moich artykułów. Powiązany nie tylko z tematem m&a, ale również ogólnie językowym angielsko-japońskim. W razie pytań proszę pisać na mejla, albo PMy na forum.

Imiona i nazwiska - będę pisać w japońskim szyku, czyli najpierw nazwisko, potem imię.

Nami

AI - z japońskiego „miłość”

ANIME - słowo zapożyczone z francuskiego oznacza „animowany”. W Japonii oznacza rodzimą produkcję rysunkową, poza jej granicami używane do odróżnienia japońskiej animacji np. od amerykańskich komiksów. Anime z reguły jest adaptacją cieszącą się popularnością na rynku mang (w zależności od serii i grupy zainteresowanej powstaje seria TV, OVA albo film). W Polsce (niestety) nadal postrzega się filmy animowane, jako sztukę tylko dla dzieci. Stacje telewizyjne, które zakupiły prawa do różnych anime często dziwiły się skargami rodziców na brutalność tych „japońskich kreskówek” – wiadomo, jak się nie dobiera czasu emisji odpowiednio do grona odbiorców to tak to później wygląda.

ANIMEKAI - z jap. „świat anime”, oznacza cały dorobek animowany z Kraju Kwitnącej Wiśni

BANZAI - z jap. „niech żyje”. Znanie jest powiedzenie „Nippon Banzai!” = Niech Żyje Japonia. Okrzyk bojowy np. w czasie II WŚ, używane również, jako forma wyrażania wielkiej radości, oraz przy składanych życzeniach nadaje im ton uroczysty.

BGM - podkład muzyczny w filmie czy serii. Tym mianem określa się również płyty, które zawierają sekwencje instrumentalne albo utwory z udziałem chóru. Bardzo rzadko na takich płytach znajdują się piosenki.

BISHOUJO - piękna, młoda dziewczyna. Z idealnymi wymiarami, piękne wcięcie w tali i biust większy niż miseczka E.

BISHOUNEN - piękny, przystojny chłopak. Ogólnie rzecz biorąc cudo, ideał, Eros i w ogóle, na którego widok często leci ślina i nie tylko.

-CHAN - końcówka o zabarwieniu emocjonalnym, dodawana do imion, nazwisk lub zawodów. Przyrostek określający coś małego lub ukochanego. Z reguły stosowany do dzieci i kobiet w młodym wieku. Przyrostek bardzo spoufalający, nie należy go stosować do osób wyższych rangą lub nieznanym.

CHARA - charakter, postać zarówno w mandze jak i anime.

CHARA DESIGNER - osoba projektująca wygląd danych postaci w serii.

CHIBI - słowo określające coś małego.

COMIKET - Nazwa stowarzyszenia założone w 1975 przez kilku krytyków, mające na celu promowanie mang, z których zrezygnowały wielkie wydawnictwa. Od tego samego roku zaczęto organizować wielkie zloty umożliwiające sprzedawanie oraz nabywanie twórczość rysowników-amatorów. W anime, które do tej pory widziałam COMIKET jest wydarzeniem ogromnym, obleganym i bardzo, ale to bardzo popularnym. Wydaje mi się, że odbywa się raz na kwartał.

COSPLAY - zabawa kostiumowa, w której przebieramy się za swoje ukochane postacie z mang, anime i gier. Taki dodatek z reguły towarzyszy konwentom, najlepszy strój też czasami zgarnia jakieś nagrody. Japończycy potrafią robić z tego jeszcze większą imprezę i przebierają się w mundury z danej serii/filmu (np. Gundam) i organizują bitwy w lasach, ostrzelując się kulkami z farbami.

CYBERPUNK - gatunek opowiadający mroczne historie z udziałem cyborgów, dziejące się na (z reguły) zniszczonej Ziemi, albo gdzieś w kosmosie. Robotyka i technika zaplanowała nad życiem ludzi (np. Akira, GitS, Armitage III)

DOJINSHI/DOUJINSHI - japońska wersja fanzina, aczkolwiek te z reguły zamiast artykułów posiadają krótkie opowiadania/historie mangowe. Istnieje wiele rodzajów doujinshi.

DROP/ZDROPPOWANA/DROPPED - seria, która z jakiegoś powodu okazała się nie spełniać pokładanych w niej nadziei, w pewnym momencie skończyła się do niej cierpliwość i została porzucona w trakcie czytania/oglądania. Czasami się do takich serii wraca, ale to jednak rzadkość - w końcu z jakiegoś powodu się tego dropa zrobiło.

DUBY - dubbing serii japońskich, na których z języków bardziej nam znanych i zrozumiałych. Dubbing fanowski jest mniej popularny niż suby ze względu na o wiele większe koszty wykonania takiego projektu.

E.S.P/ESPER - osoby posiadające ponadludzkie umiejętności, zdolności - czytanie w myślach, teleportacja, telekineza, podróżowanie w czasie etc. (np. Melancholy of Haruhi Suzumiya)

ECCHI/ETCHI - m&a ze scenami lekko erotycznymi aka panie z dużym biustem i małą ilością odzienia

ED - Ending, jakieś półtorej minuty animacji końcowej w odcinku. EDy bywają różne, różniste. Trudno mi coś więcej powiedzieć, ponieważ widziałam już ich masę i ciężko je wrzucić do jakiegoś wspólnego worka z jednoznaczna nalepką. Z reguły po Endingu jest jeszcze PREVIEW.

FANART - amatorskie prace tworzone przez fanów, stylizowane na ich ukochane dzieła.

FANZIN - amatorsko wydawana gazетка przez fanów dla fanów. Zawierają liczne artykuły, eseje, opisy.

GAIJIN - określenie osoby obcej, obco-krajowca. Każdy „biały” zostanie tak nazwany przez rodzimego mieszkańca wysp.

HENTAI - z jap. anormalny, obecnie używany bardziej w sensie amoralny, zdeprawowany, niezgodny z obyczajami. M&A przeznaczone dla osób dorosłych zawierające mocne sceny erotyczne, dewiacje, wybujałe fantazje erotyczne. W (normalnym) anime można to również używać w dialogu w kontekście, jako „zbożenie”.

HIRAGANA - jeden z dwóch alfabetów syl-

bicznych. Zawiera 46 znaków i pochodne. Jego forma jest bardziej obła (mówi się, że został stworzony dla kobiet ;)). Używa się go opisywania złożonych kanji oraz transkrypcji słów rodzimego pochodzenia. Powstał z uproszczenia kanji, miał być pomocy przy jego nauce.

KAMI - z jap. „Bóg”.

KAMIKAZE - z jap. „Boski wiatr”

KANJI - piktogramy przybyłe z Chin. Aby komunikować się na podstawowym poziomie wypadałoby opanować 1945 znaków. Jest wiele znaków, które w mowie brzmią tak samo, jednak w zależności od zapisu i kontekstu znaczą, co innego. Japończycy piszą w formie horizontalnej i wertykalnej.

KATAKANA - jeden z dwóch alfabetów sylabicznych. Zawiera 46 znaków i 23 pochodne. Jego forma jest bardziej kwadratowa (mówi się, że został stworzony dla mężczyzn ;)). Używa się go zapisywania nazwisk obcokrajowców, słów zapożyczonych z innych języków oraz innych nieznanym wyrazów. Pomocny jest również przy podkreślaniu dobitności i znaczenia rodzimych słów. W mandze służy również do zaznaczania akcentu obcojęzycznego bohatera.

KAWAII - w m&a przyjęto to słowo, jako określenie czegoś ślicznego, słodkiego, kochanckiego, uroczego. Z reguły w odniesieniu do dziewczyn i różnych stworków. W Polsce była wydawana również gazeta pod tym tytułem pod redakcją Pawła „Mr Jedi” Musiałowskiego.

KOUHAI/KOHAİ - osoba będąca rok niżej w szkole albo na uczelni. Tego się raczej nie dodaje ani do imienia ani do nazwiska.

-KUN - końcówka męska dodawana do imion, nazwisk, funkcji. Używana w stosunku do ludzi o niższym statusie społecznym, podwładnych jak i również między dobrymi kolegami/przyjaciółmi płci męskiej. W anime stosowane również dla odróżnienia płci postaci (tak, tak, czasami można zgadywać.), albo, gdy postać gra podwójną rolę (np. Ranma 1/2 - Ranma-kun, gdy jest chłopakiem oraz Ranma-chan gdy jest dziewczyną)

KYUKETSU/KYUUKETSUKI - z jap. „wampir”

MAL - myanimelist.net - miejsce, w którym można stworzyć listę tego, co się widziało i przeczytało, dodatkowo wielka baza danych związanych z seriami, która ciągle rośnie. Profil wygląda tak: <http://myanimelist.net/profile/Nami>

MANGA - z jap. „karykatura”, „komiks”. Każda seria ma swój debiut w ichnich, specjalistycznych gazetach skierowanych do odpowiednich grup wiekowych. Gdy historia zostanie dobrze przyjęta opublikowane wcześniej rozdziały zostają zebrane w ok. 200 stronicowe tomy o rozmiarach 11.5x17.5cm. Czytane od prawej do lewej.

MANGAKA - autor. Kiedyś próbowano wprowadzić jakiś dziwny odpowiednik tego słowa (oczywiście spolszczony). Dobrze, że im

ciąg dalszy ze str. 02

nie wyszło). Z reguły twórca mangi współpracuje z gronem asystentów, którzy nakładają cienie i wykańczają szkice. Z takiego grona asystentów powstała grupa CLAMP.

MANWHA - koreański komiks, podobny do japońskiej wersji - różni go jedna zasadnicza cecha - czytany jest od lewej do prawej. U nas w kraju np. wydawana była seria „Wspomnienia Demona”

MECHA - słowo to określa wszelkie mechanizmy występujące w m&a. Z reguły odnosi się do robotów i statków kosmicznych.

MOBILE SUITE - kombinezon bojowy. Duża humanoidalna maszyna bojowa, którą może pilotować jedna lub kilka osób. (np. Gundam Wing, Code Geass, Bokurano, Mazinger Z)

MT - main theme, główny temat muzyczny ze ścieżki dźwiękowej filmu.

NEWTYPE - tytuł jednego z największych czasopism w Japonii poświęconych rynkowi m&a (wyd. Kadokawa).

NINJA - mnisi-pustelnicy, którzy dzięki odpowiednim treningom fizycznym, znajomości flory i mistycznym praktykom religijnym potrafili doprowadzić swoje ciała do harmonii z naturą. Przez co byli idealnymi szpiegami oraz skrytobójcami na usługach możnowładców.

NIPPON – Japonia.

ONA - „Original Net Animation”, filmy realizowane specjalnie do wyświetlania w Internecie.

ONESHOT - termin odnoszący się do mangi. Jedno-rozdziałowa/jednotomowa (w tomie znajduje się z reguły do 5 rozdziałów), krótka historia. Akcja rozwija się elipsą, gdzie punkt kulminacyjny to z reguły jakieś wydarzenie dramatyczne (z założenia), które z reguły i tak wychodzi na dobre bohaterom.

ONGOING – serie m&a, które są w trakcie nadawania albo są ciągle serializowane w magazynach.

ONNA - z japońskiego „kobieta”.

OP - Opening, jakieś półtorę minuty animacji wstępnej w odcinku, z reguły ukazuje nam główne postacie, zdradza trochę przyszłych wydarzeń w serii (albo nie ukazuje nam nic - to zależy od studia ;)) . Bardzo często utwory znanych i lubianych wykonawców japońskich. Często bardzo szybko wpadające w ucho zdarza się, że teksty tych piosenek to miks słów angielskich i japońskich.

OST - skrót od SOUNDTRACK, z polskiego po prostu ścieżka dźwiękowa danej serii, filmu.

OTAKU - etymologicznie oznacza „twój dom”. Pierwszym, który użył tego słowa w negatywnym znaczeniu był eseista prowadzący mangową rubrykę w jednym z erotycznych pism - Akio Nakamori. Obecnie, „otaku” oznacza „tego, który izoluje się w swoim domu”. Japończycy podzielili „zjawisko otakizmu” na trzy części: Otaku-fan, otaku-pasjonat, otaku-ekstremista. Zaczynając od pasji i hobby przechodząc poszczególne etapy ludzie odsuwają się od społeczeństwa i norm przez niewyznaczonych - zagłębiają się w swoim wirtualnym świecie, aż dochodzą do stanu „otaku-ekstremista”, który preferuje życie w świecie m&a, gier. W Europie „otaku” oznacza zwykle normalnego fana mangi i anime. Nie posiada negatywnego wydźwięku.

OVA/OAV - „Original Video Animation”, serie 2-4 odcinkowe, które są dodatkami specjalnymi do wydań DVD lubianych serii. Czasami są kontynuacjami, albo scenami, których nie można było pokazać w telewizji ze względu na cenzurę. Zdarza się również, że OVA to zupełnie nowe serie wydane tylko w takiej formie ze względu na niższe koszty (np. odchodzi zakup licencji telewizyjnej) produkcji i w razie porażki mniejsze straty finansowe.

PREVIEW - teaser z krótkimi ujęciami wydarzeń z następnego odcinka.

RAW - oryginalna wersja japońska, tyczy się to zarówno mangi jak i anime, bez napisów czy dubów .

-SAMA - końcówka dodawana do nazwisk osób wysoko postawionych, szanowanych, ogólnie rzecz biorąc wymagających naszego respektu. Używane w rozmowach z osobami o wyższym statusie społecznym niż nasz (np. Kami-sama = Bóg ^^).

-SAN - końcówka grzesnościowa dodawana do nazwiska. Używana w gronie ludzi na tym samym poziomie społecznym, albo nieznanym. Najbardziej popularna forma wyrażania szacunku.

SEINEN - m&a skierowane do młodych mężczyzn (jak shounen), ale poruszające poważniejsze wątki - znajdziemy tutaj politykę, tematy psychologiczne, moralne, seksualne. Charakteryzują się też większą realnością ukazwanego świata, czasami również wysokim poziomem brutalności.

SEIYUU - aktor używający głosu postaci.

SENPAI/SEMPAI - osoba będąca rok wyżej w szkole, albo na uczelni. Dodawane z reguły do nazwiska, przy bliższych stosunkach do imienia.

SENSEI - tytuł zarezerwowany dla nauczycieli, lekarzy, mistrzów (np. sztuk walki) i artystów.

SENSHI – z jap. „żołnierz”, „wojownik”

SENTAI - z jap. „grupa”, „drużyna”. Kanon japońskich filmów live-action, gdzie głównymi bohaterami jest grupa nastolatków, którzy po przemianie (przebraniu się etc. ;)) stają się super herosami broniącymi naszego świata przez różnymi potworami zesłanymi przez złego bossa.

SERIA TV - w zależności od nakładu finansowego (i popularności) potrafi mieć od 12 (trwa wtedy trzy miesiące) do nieskończonej ilości odcinków (np. One Piece jest już blisko 400 odcinka, ale gdzieś na MALu widziałam jakieś anime emitowane od końca lat ,70..). Z reguły jednak serie mieszczą się 12-51/52 epy. Dość popularna jest forma 24/26 odcinków (trwa wtedy ona pół roku - dwa sezony)

SEZON – są cztery sezony ukazywania się nowych serii: zimowy – premiery to grudzień/styczeń, wiosenny – marzec/kwiecień, letni – czerwiec/lipiec, jesienny – wrzesień/październik. 12 epów mieści się w jednym sezonie, 24 to już dwa, 51/51 to cztery sezony. Z reguły najwięcej i w sumie najlepsze ukazują się wiosna/jesień, najmniej i najgorsze latem (osobista opinia).

SHOUJO/SHOJO - z jap. „dziewczyna”, również określenie m&a związane z seriami dla dziewczyn - czytają: romanse, dramaty, komedie romantyczne etc.

SHOUNEN/SHONEN - z jap. „chłopiec”, również określenie m&a związane z seriami (z założenia) dla przedstawicieli płci męskiej

- zbawianie świata, obijanie buziek, walki na miecze, akcja, przygoda, mecha. Tak w polowie przypadków powiązane z ecchi.

SIDE STORY - historia poboczna. Zauważalna w głównym wątku akcji, ale nie zawsze mająca wpływ na najważniejsze wydarzenia i osoby. Czasami istnieje tylko po to, aby pozwolić odpocząć od głównego wątku.

SKRÓTY serii: FMA - Full Metal Alchemist, GitS - Ghost in the Shell, DB - Dragon Ball, WHR - Witch Hunter Robin, SE - Soul Eater.

SPOILER - dokładny opis postaci i akcji. Tyczy się zarówno mangi jak i anime.

STUDIO - wytwórnia, która produkuje anime - jedne z najbardziej znanych i popularnych to: GIBLI, TOEI Animation, Studio DEEN, MADHOUSE, SHAFT, GAINAX, J.C Staff, I.G Production. Więcej o studiach na pewno napiszę w którymś artykule.

SUBY - z reguły będąc miała na myśli FAN-SUBY, tłumaczenie w formie napisów przygotowywane przez fanów, dla fanów

YAKUZA - mafia japońska. W seriach używana zazwyczaj w odniesieniu do wszystkich postaci powiązanych w jakiś sposób z przestępczym syndykatem.

YAOI/SHONEN-AI - gatunek m&a opowiadający o miłości homoseksualnej mężczyzn. W Japonii z założenia skierowany do damskiej części publiczności. Potrafi być czasem dość brutalny. Zawiera sceny erotyczne.

YOKAI/AKUMA/ONII/YOMA - demon, zły duch, potwór pochodzący z innego wymiaru. Dużo tego w związku z ich bardzo rozbudowaną mitologią.

YURI/SYOUJO-AI - gatunek m&a opowiadający o bliskich przyjaźniach/związkach między kobietami. Z założenia skierowany do mężczyzn. Szczegółów nie znam, ponieważ to nie mój konik. Pewnie też zawiera sceny erotyczne ;).

Bibliografia:

- Agnieszka Lech - Leksykon manga&anime, tom 1 i 2, Szczecin 2004
- Pod redakcją Pawła „Mr Jedi” Musiałowskiego - Kompendium Kawaii: tomy 1 - 8, Wrocław 1999 -2003
- Pod redakcją Pawła „Mr Jedi” Musiałowskiego - MANGAZYN EXTRA - 1 i 2, Wrocław 2004

Dziękuję Tarnumowi za wytknięcie paluszkami błędów ;)